



► PNOZ 1

PILZ
THE SPIRIT OF SAFETY

Manual de instrucciones-21114-ES-07
- Dispositivos conmutadores de seguridad



Este documento es la versión original.

En la redacción de este documento, cuando se ha considerado inevitable, se ha utilizado el género masculino para facilitar la lectura. Se garantiza que todas las personas sin excepción reciben un trato no discriminatorio e igualitario.

Pilz GmbH & Co. KG se reserva todos los derechos sobre este documento. Los usuarios están autorizados a hacer copias para uso interno. Se aceptan indicaciones y sugerencias que permitan mejorar esta documentación.

CECE®, CHRE®, CMSE®, INDUSTRIAL PI®, Leansafe®, MYZEL®, PAS4000®, PAS-cal®, PASconfig®, Pilz®, PIT®, PMCprimo®, PMCprotego®, PM Ctendo®, PMD®, PMI®, PNOZ®, Primo®, PSEN®, PSS®, PVIS®, SafetyBUS p®, SafetyEYE®, SafetyNET p®, THE SPIRIT OF SAFETY® son, en algunos países, marcas registradas y protegidas de Pilz GmbH & Co. KG.



SD significa Secure Digital

Introducción	5
Validez de la documentación	5
Uso de la documentación	5
Explicación de los símbolos	5
Seguridad	6
Aplicación correcta	6
Normas de seguridad	6
Consideraciones de seguridad	6
Cualificación del personal	7
Garantía y responsabilidad	7
Eliminación de residuos	7
Para su propia seguridad	7
Características del dispositivo	8
Características de seguridad	8
Diagrama de bloques/asignación de bornes	9
Variantes: AC	9
Variante: DC	9
Descripción de funciones	10
Modos de funcionamiento	10
Diagrama de tiempos	11
Montaje	12
Cableado	12
Disposición para el funcionamiento	13
Funcionamiento	15
Indicación de estado	15
Errores – Fallos	16
Dimensiones en mm	16
Datos técnicos n.º pedido 775600, 775630	17
Datos técnicos n.º pedido 775650, 775695	22
Características técnicas de seguridad	26
Datos complementarios	27
Curva de vida útil	27

Datos de pedido	28
Declaración CE de conformidad	28
UKCA-Declaration of Conformity	28

Introducción

Validez de la documentación

La documentación es válida para el producto PNOZ 1. Será válida hasta la publicación de una versión más actual.

En estas instrucciones de uso se explica el funcionamiento y el manejo y se describe el montaje y la conexión del producto.

Uso de la documentación

Esta documentación sirve de instrucción. Instalar y poner en marcha el producto solamente si se ha leído y entendido este documento. Guardar el documento para posteriores consultas.

Explicación de los símbolos

Identificación de información especialmente importante:



PELIGRO

Respetar al pie de la letra esta advertencia. Advierte sobre peligros inminentes que pueden causar lesiones corporales muy graves y la muerte y señala las precauciones correspondientes.



ADVERTENCIA

Respetar al pie de la letra esta advertencia. Advierte sobre situaciones peligrosas que pueden provocar lesiones físicas muy graves y la muerte y señala las oportunas precauciones.



¡ATENCIÓN!

Señala una fuente de peligro que puede causar heridas leves o de poca consideración, así como daños materiales, e informa sobre las precauciones correspondientes.



IMPORTANTE

Describe situaciones en las que el producto o los aparatos situados en sus proximidades pueden resultar dañados, e indica las medidas preventivas correspondientes. La advertencia identifica además partes de texto especialmente importantes.

**INFORMACIÓN**

Proporciona consejos prácticos e información sobre particularidades.

Seguridad**Aplicación correcta**

El dispositivo de seguridad PNOZ 1 sirve para la interrupción orientada a la seguridad de un circuito de seguridad.

El dispositivo de seguridad cumple los requisitos de las normas EN 60947-5-1 y EN 60204-1 y puede utilizarse en aplicaciones con:

- ▶ Botones de parada de emergencia
- ▶ Puertas protectoras

Aplicación no correcta

Se entiende como aplicación no correcta, en particular:

- ▶ toda modificación constructiva, técnica o eléctrica del producto;
- ▶ el uso del producto fuera de las zonas descritas en estas instrucciones de uso;
- ▶ todo uso del producto que difiera de los datos técnicos (véase "[Datos técnicos](#)" [ 17]).

**IMPORTANTE****Instalación eléctrica conforme a requisitos CEM**

El producto se ha diseñado para funcionar en entornos industriales. El producto puede provocar radiointerferencias si se instala en otros entornos. En caso de instalarse en entornos diferentes, adoptar las medidas necesarias para cumplir las normativas y Directivas en materia de radiointerferencias aplicables al lugar de instalación.

Normas de seguridad**Consideraciones de seguridad**

Antes de utilizar un dispositivo se precisa una evaluación de riesgos según la Directiva de máquinas.

El producto es un componente individual y satisface los requisitos de seguridad funcional según EN ISO 13849 y EN 62061. Esto no garantiza, sin embargo, la seguridad funcional de la máquina/instalación completa. Para alcanzar el respectivo nivel de seguridad de las funciones de seguridad requeridas de la máquina/instalación completa, se precisa para cada función de seguridad un examen independiente.

Cualificación del personal

La colocación, el montaje, la programación, la puesta en funcionamiento, la operación, la puesta fuera de servicio y el mantenimiento de los productos solamente pueden ser realizados por personas autorizada para tal fin.

Por persona autorizada se entiende toda aquella persona cualificada y competente que, en virtud de su formación, experiencia y actividad actual profesionales, dispone de los conocimientos técnicos necesarios. Esta persona debe conocer el estado de la técnica y las leyes, normas y directivas correspondientes, tanto nacionales como europeas e internacionales, para poder comprobar, evaluar y manejar dispositivos, sistemas, máquinas e instalaciones.

La empresa, por su parte, deberá emplear exclusivamente personal que

- ▶ esté familiarizado con la normativa básica en materia de seguridad del trabajo y prevención de accidentes,
- ▶ haya leído y comprendido el apartado "Seguridad" de esta descripción y que
- ▶ esté familiarizado con las normas básicas y técnicas para la aplicación especial.

Garantía y responsabilidad

Los derechos de garantía y responsabilidad quedan anulados si

- ▶ el producto no se haya aplicado correctamente,
- ▶ los daños se hayan producido como consecuencia de la inobservancia de las instrucciones de uso,
- ▶ el personal de servicio no está debidamente formado
- ▶ o si se han realizado cualesquiera modificaciones (como por ejemplo cambio de componentes de las placas de circuitos, trabajos de soldadura, etc.).

Eliminación de residuos

- ▶ En aplicaciones orientadas a la seguridad, respetar el periodo de uso T_M de los datos característicos de seguridad.
- ▶ Para la puesta fuera de servicio, respetar la legislación local en materia de eliminación de aparatos electrónicos (p. ej., ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos).

Para su propia seguridad

El dispositivo cumple todas las condiciones que se requieren para un funcionamiento seguro. No obstante, tenga en cuenta:

- ▶ Advertencia para categoría de sobretensión III: si el aparato recibe tensiones mayores a los valores de pequeña tensión (>50 V AC o >120 V DC), los elementos de mando y sensores conectados han de tener una tensión de aislamiento asignada de por lo menos 250 V.

Características del dispositivo

- ▶ Salidas de relé de guía forzada:
 - 3 contactos de seguridad (NA), sin retardo
 - 1 contacto auxiliar (NC), sin retardo
- ▶ posibilidades de conexión de:
 - pulsadores de parada de emergencia
 - interruptores límite de puerta protectora
 - pulsadores de rearme
- ▶ Indicador LED para:
 - Tensión de alimentación
 - Estado de conmutación de los contactos de seguridad
- ▶ Para variantes de dispositivo, ver datos de pedido

Características de seguridad

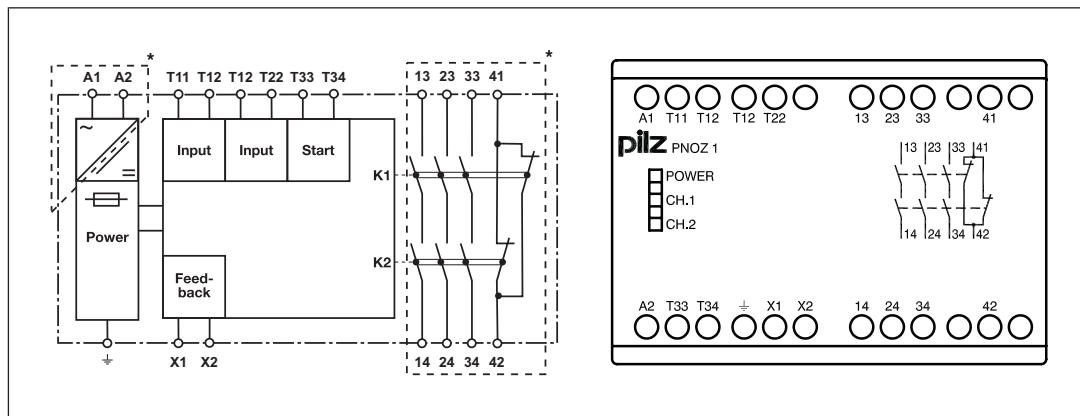
El dispositivo de mando a dos manos cumple los requisitos de seguridad siguientes:

- ▶ El cableado está estructurado de forma redundante con autocontrol.
- ▶ La instalación de seguridad permanece activa aun cuando falle uno de los componentes.
- ▶ Con cada ciclo de conexión/desconexión de la máquina se comprueba automáticamente si los relés del dispositivo de seguridad abren y cierran correctamente.

Diagrama de bloques/asignación de bornes

Variantes: AC

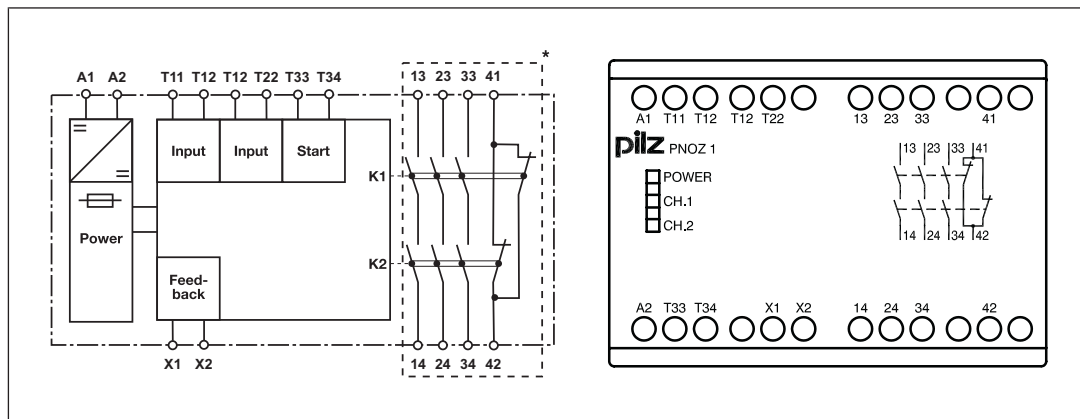
- U_B : 24 V AC; n.º pedido 775600
- U_B : 110 - 120 V AC; n.º pedido 775630
- U_B : 230 - 240 V AC; n.º pedido 775650



*Aislamiento respecto del área no marcada y de los contactos de relé entre sí: aislamiento básico (categoría de sobretensión III), separación segura (categoría de sobretensión II)

Variante: DC

- U_B : 24 V DC; n.º pedido 775695



*Aislamiento respecto del área no marcada y de los contactos de relé entre sí: aislamiento básico (categoría de sobretensión III), separación segura (categoría de sobretensión II)

Descripción de funciones

El dispositivo de seguridad PNOZ 1 se utiliza para la interrupción de seguridad de un circuito de seguridad. El LED "POWER" se enciende cuando se aplica la tensión de alimentación. El dispositivo está listo para el servicio cuando tanto el circuito de realimentación X1-X2 como el circuito de rearme T33-T34 están cerrados.

- ▶ El circuito de entrada está cerrado (p. ej. pulsador de parada de emergencia no accionado):
 - Los LED "CH.1" y "CH.2" se encienden.
 - Los contactos de seguridad 13-14, 23-24 y 33-34 están cerrados, el contacto auxiliar 41-42 está abierto. El dispositivo está activo.
- ▶ El circuito de entrada se abre (p. ej. pulsador de parada de emergencia accionado):
 - Los LED "CH.1" y "CH.2" se apagan.
 - Los contactos de seguridad 13-14, 23-24 y 33-34 se abren en modo redundante, el contacto auxiliar 41-42 se cierra.



IMPORTANTE

Si se dispara la demanda de seguridad (p. ej., pulsador de parada de emergencia accionado) < 6 s después del rearme, puede alargarse el retardo a la desconexión de los contactos de seguridad sin retardo (véase [Datos técnicos](#) [ 17]).

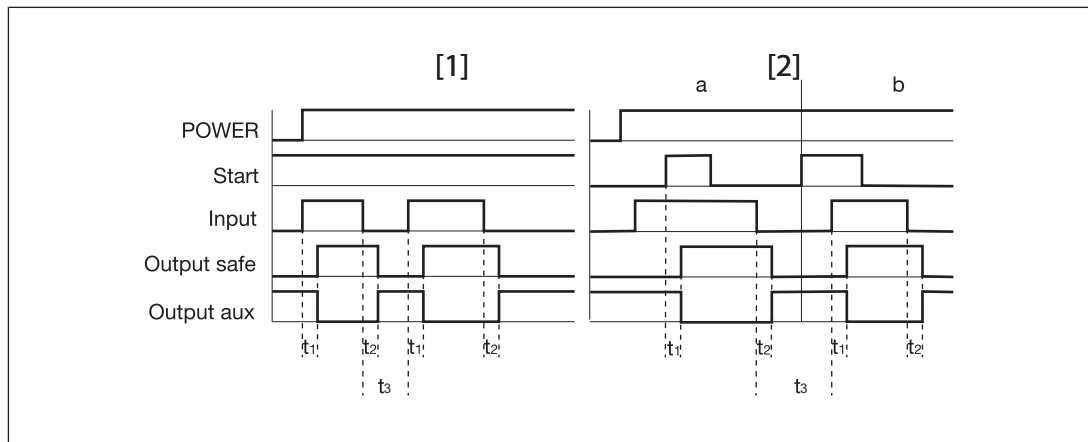
Modos de funcionamiento

- ▶ Funcionamiento monocanal: sin redundancia en el circuito de entrada, detección de defectos a tierra en circuito de rearme y de entrada.
- ▶ Funcionamiento bicanal sin detección de derivación: circuito de entrada redundante, el PNOZ 1 detecta
 - defectos a tierra en circuito de rearme y de entrada,
 - cortocircuitos en el circuito de entrada.
- ▶ Rearme automático: el dispositivo se activa después de cerrarse el circuito de entrada.
- ▶ Rearme manual: el dispositivo se activa cuando el circuito de entrada y de rearme están cerrados.
- ▶ Posibilidad de multiplicidad y refuerzo de contactos mediante la conexión de bloques de ampliación de contactos o contactores externos.



IMPORTANTE

El dispositivo no detecta cortocircuitos o derivaciones en el circuito de rearme/realimentación. Aplique las medidas necesarias, como, por ejemplo, la exclusión de fallos mediante una instalación protegida o separada.

Diagrama de tiempos**Leyenda**

- ▶ Power: tensión de alimentación
- ▶ Rearme: circuito de rearme
- ▶ Input: circuito de entrada
- ▶ Output safe: contactos de seguridad
- ▶ Output aux: contacto auxiliar
- ▶ [1]: rearme automático
- ▶ [2]: rearme manual
- ▶ a: circuito de entrada cierra antes de circuito de rearme
- ▶ b: circuito de rearme cierra antes de circuito de entrada
- ▶ t_1 : retardo a la conexión
- ▶ t_2 : retardo a la desconexión
- ▶ t_3 : tiempo de recuperación

Montaje

- ▶ Montar el dispositivo en un armario de distribución con un grado de protección de IP54 como mínimo.
- ▶ Utilizar los elementos de fijación de la parte trasera del dispositivo para fijarlo a la guía normalizada (35 mm).
- ▶ Si la posición de montaje es vertical: fijar el dispositivo con un elemento de soporte (p. ej., tope o ángulo final).

Cableado

Tenga en cuenta:

- ▶ Respetar siempre lo especificado en el apartado "[Datos técnicos](#) [ 17]".
- ▶ Las salidas 13-14, 23-24, 33-34 son contactos de seguridad, la salida 41-42 es un contacto auxiliar (por ejemplo, para visualización).
- ▶ **No** utilizar el contacto auxiliar 41-42 para circuitos de seguridad.
- ▶ Los bornes sin denominación no deben conectarse.
- ▶ Conectar un fusible (ver [Datos técnicos](#) [ 17]) antes de los contactos de salida para evitar que los contactos se suelden.
- ▶ Cálculo de la longitud de cable máxima $l_{\text{máx.}}$ en el circuito de entrada:

$$l_{\text{máx.}} = \frac{R_{l_{\text{máx.}}}}{R_l / \text{km}}$$

$R_{l_{\text{máx.}}}$ = resistencia total máx. de la línea (consultar [Datos técnicos](#) [ 17])

R_l / km = resistencia de la potencia/km

- ▶ Utilizar para las líneas alambre de cobre con una resistencia a la temperatura de 60/75 °C.
- ▶ Para evitar perturbaciones de CEM (en especial las interferencias de modo común), deben implantarse las medidas descritas en la EN 60204-1. Esto incluye, p. ej., el tendido separado de las líneas de los circuitos de control (circuito de entrada, de rearme y de re-alimentación) de las restantes líneas para la transferencia de energía o el blindaje de las mismas.
- ▶ No conectar corrientes pequeñas a contactos por los que han circulado anteriormente corrientes de mucha intensidad.
- ▶ Asegurar que todos los contactos de salida con cargas capacitivas e inductivas tengan conexionado de protección suficiente.
- ▶ Para dispositivos de 24 V DC:
la fuente de alimentación ha de cumplir las normativas de muy bajas tensiones de funcionamiento con separación eléctrica segura (SELV, PELV) según VDE 0100, parte 410.

Disposición para el funcionamiento

Tensión de alimentación	AC	DC
Circuito de entrada	Monocanal	Bicanal
Parada de emergencia Sin detección de derivación		
Puerta protectora Sin detección de derivación		



IMPORTANTE

Con conexionado monocanal, el nivel de seguridad de la máquina/instalación puede ser más bajo que el nivel de seguridad del dispositivo (véase [Características técnicas de seguridad \[26\]](#)).

Circuito de rearme	Conexión de parada de emergencia (monocanal, bicanal) Puerta protectora (monocanal)	Puerta protectora (bicanal)
Rearme automático		
Rearme automático con test de arranque		
Rearme manual		

**IMPORTANTE**

Para rearme automático o para rearme manual con contacto de rearme puentado (caso de fallo):

El dispositivo arranca automáticamente cuando se repone el dispositivo de protección como, p. ej., al desbloquear el pulsador de parada de emergencia. Evite un rearme inesperado mediante medidas de seguridad externas.

Circuito de realimentación	Sin supervisión de circuito de realimentación	Con supervisión de circuito de realimentación
Puente o contactos de contactores externos		

Leyenda

- ▶ S1/S2: interruptor de parada de emergencia o de puerta protectora
- ▶ S3: pulsador de rearme
- ▶ ⤴: elemento accionado
- ▶ : puerta abierta
- ▶ : puerta cerrada

Funcionamiento

Si las salidas de relé están conectadas, no se puede probar automáticamente el contacto mecánico del relé. Según el entorno de utilización se requieren, por tanto, medidas para la detección de no apertura de elementos de conmutación.

Si el producto se utiliza conforme a lo especificado en el contexto de la Directiva de máquinas europea, deberá comprobarse si los contactos de seguridad de las salidas de relé se abren correctamente. Para que el sistema de diagnóstico interno pueda verificar la apertura correcta de los contactos de seguridad, abrir los contactos de seguridad (desconectar salida) y reiniciar el dispositivo

- ▶ Como mínimo 1 vez al mes para SIL 3/PL e
- ▶ Como mínimo 1 vez al año para SIL 2/PL d



IMPORTANTE

Comprobar las funciones de seguridad después de cada primera puesta en marcha o de realizar modificaciones en la máquina/instalación. La comprobación de las funciones de seguridad es competencia exclusiva de personal cualificado.

Indicación de estado

Los LED indican el estado y los errores durante el funcionamiento:



LED encendido



POWER

Hay tensión de alimentación.



CH.1

Los contactos de seguridad del canal 1 están cerrados.



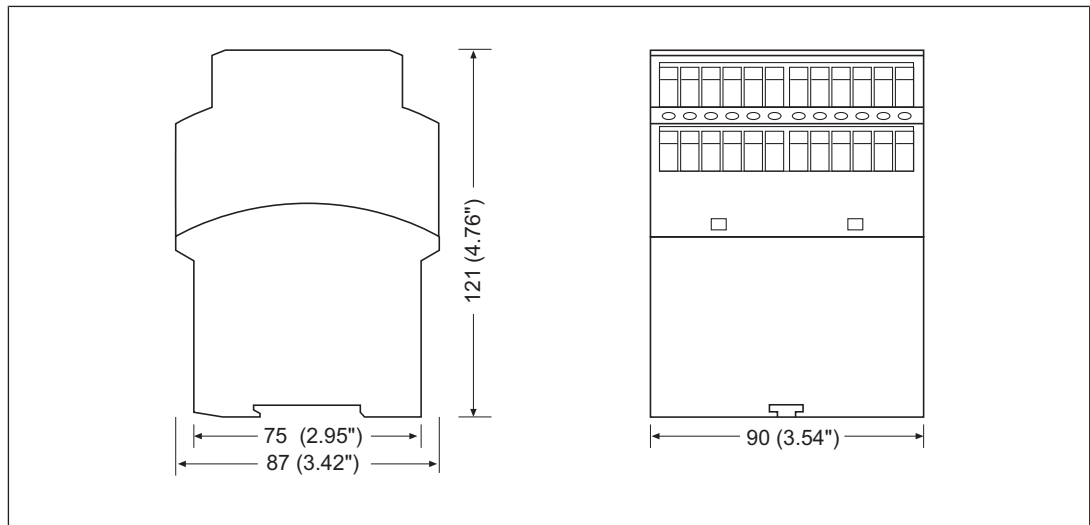
CH.2

Los contactos de seguridad del canal 2 están cerrados.

Errores – Fallos

- ▶ Defecto a tierra: la tensión de alimentación se interrumpe y se abren los contactos de seguridad. El dispositivo vuelve a estar listo para el servicio cuando se haya eliminado la causa del fallo y desconectado la tensión de alimentación durante aprox. 1 minuto.
- ▶ Funcionamiento defectuoso de los contactos: En caso de contactos soldados, después de abrir el circuito de entrada no es posible ninguna nueva activación.
- ▶ El LED "POWER" no se ilumina: cortocircuito o tensión de alimentación no disponible.

Dimensiones en mm



Datos técnicos n.º pedido 775600, 775630

En el caso de referencias a normativas sin fecha se considerarán las versiones en vigor de 2022-09.

General	775600	775630
Certificaciones	CCC, CE, EAC, TÜV, UKCA, cULus Listed	CCC, CE, EAC, TÜV, UKCA, cULus Listed
Datos eléctricos	775600	775630
Tensión de alimentación		
Tensión	24 V	110 - 120 V
Tipo	AC	AC
Tolerancia de tensión	-15 %/+10 %	-15 %/+10 %
Potencia de la fuente de alimentación externa (AC)	5,5 VA	5,5 VA
Margen de frecuencia AC	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Duración de conexión	100 %	100 %
Entradas	775600	775630
Número	2	2
Tensión en		
Circuito de entrada DC	24 V	24 V
Circuito de rearme DC	24 V	24 V
Circuito de realimentación DC	24 V	24 V
Corriente en		
Circuito de entrada DC	30 mA	30 mA
Circuito de rearme DC	50 mA	50 mA
Circuito de realimentación DC	50 mA	50 mA
Resistencia total máx. de la línea RImáx.		
Monocanal con UB AC	200 Ohm	200 Ohm
Bicanal sin detección de derivación con UB AC	350 Ohm	350 Ohm
Salidas de relé	775600	775630
Número de contactos de salida		
contactos de seguridad (NA) sin retardo	3	3
Contactos auxiliares (NC)	1	1
Corriente de cortocircuito máx. IK	1 kA	1 kA
Categoría de uso según normativa	EN 60947-4-1	EN 60947-4-1

Salidas de relé	775600	775630
Categoría de uso contactos de seguridad		
AC1 con	240 V *	240 V *
Corriente mín.	0,01 A	0,01 A
Corriente máx.	8 A	8 A
Potencia máx.	2.000 VA	2.000 VA
DC1 con	24 V	24 V
Corriente mín.	0,01 A	0,01 A
Corriente máx.	8 A	8 A
Potencia máx.	200 W	200 W
Categoría de uso contactos auxiliares		
AC1 con	240 V	240 V
Corriente mín.	0,01 A	0,01 A
Corriente máx.	8 A	8 A
Potencia máx.	2000 VA	2000 VA
DC1 con	24 V	24 V
Corriente mín.	0,01 A	0,01 A
Corriente máx.	8 A	8 A
Potencia máx.	200 W	200 W
Categoría de uso según normativa	EN 60947-5-1	EN 60947-5-1
Categoría de uso contactos de seguridad		
AC15 con	230 V	230 V
Corriente máx.	5 A	5 A
DC13 (6 ciclos/min) con	24 V	24 V
Corriente máx.	7 A	7 A
Categoría de uso contactos auxiliares		
AC15 con	230 V	230 V
Corriente máx.	5 A	5 A
DC13 (6 ciclos/min) con	24 V	24 V
Corriente máx.	7 A	7 A
Categoría de uso según UL		
Tensión	240 V AC G. P.	240 V AC G. P.
Con corriente	8 A	8 A
Tensión	24 V DC Resistive	24 V DC Resistive
Con corriente	5 A	5 A
Pilot Duty	B300, R300	B300, R300

Salidas de relé	775600	775630
Protección externa de contactos de seguridad		
según normativa	EN 60947-5-1	EN 60947-5-1
Integral de Joule máx.	240 A ² s	240 A ² s
Fusible de acción rápida	10 A	10 A
Fusible de acción lenta	6 A	6 A
Fusible gG	10 A	10 A
Interruptor de protección automático 24 V AC/DC, característica B/C	6 A	6 A
Protección externa de contactos auxiliares		
Integral de Joule máx.	240 A ² s	240 A ² s
Fusible de acción rápida	10 A	10 A
Fusible de acción lenta	6 A	6 A
Fusible gG	10 A	10 A
Interruptor de protección automático 24 V AC/DC, característica B/C	6 A	6 A
Corriente térmica convencional	8 A	8 A
Material de los contactos	AgSnO ₂ + 0,2 µm Au	AgSnO ₂ + 0,2 µm Au
Tiempos	775600	775630
retardo a la conexión		
con rearme automático típico	190 ms	190 ms
con rearme automático máx.	270 ms	270 ms
con rearme automático después de Red "On", típ.	215 ms	215 ms
con rearme automático después de Red "On", máx.	320 ms	320 ms
con rearme manual, típico	190 ms	190 ms
con rearme manual, máx.	270 ms	270 ms
Retardo a la desconexión		
con parada de emergencia, típica	15 ms	15 ms
con parada de emergencia, duración de conexión < 6 s, máx.	400 ms	400 ms
con parada de emergencia, duración de conexión ≥ 6 s, máx.	30 ms	30 ms
con una caída de tensión, típ.	60 ms	60 ms
con una caída de tensión, máx.	400 ms	400 ms
Tiempo de recuperación con una frecuencia de conmutación máx. de 1/s		
tras parada de emergencia	300 ms	300 ms
tras una caída de tensión	350 ms	350 ms
A prueba de cortes de la tensión de alimentación	35 ms	35 ms
Simultaneidad máx. canal 1 y 2	140 ms	140 ms

Datos ambientales	775600	775630
Condiciones ambientales	EN 60068-2-78	EN 60068-2-78
Temperatura ambiente		
Rango de temperatura	-10 - 55 °C	-10 - 55 °C
Temperatura de almacenaje		
Rango de temperatura	-40 - 85 °C	-40 - 85 °C
Resistencia a la humedad		
Humedad	93 % H. R. con 40 °C	93 % H. R. con 40 °C
Condensación en funcionamiento	no permitido	no permitido
CEM	EN 60947-5-1, EN 61000-6-2, EN 61326-3-1	EN 60947-5-1, EN 61000-6-2, EN 61326-3-1
Vibraciones		
según normativa	EN 60068-2-6	EN 60068-2-6
frecuencia	10 - 55 Hz	10 - 55 Hz
amplitud	0,35 mm	0,35 mm
Distancias de fuga y dispersión superficial		
según normativa	EN 60947-1	EN 60947-1
Categoría de sobretensión	III / II	III / II
Grado de suciedad	2	2
Tensión de aislamiento asignada	250 V *	250 V *
Resistencia a tensión de choque asignada	4 kV	4 kV
Grado de protección		
Carcasa	IP40	IP40
Zona de bornes	IP20	IP20
Lugar de montaje (p. ej., armario de distribución)	IP54	IP54
Datos mecánicos	775600	775630
Posición de montaje	cualquiera	cualquiera
Vida útil mecánica	10.000.000 ciclos	10.000.000 ciclos
Material		
Lado inferior	PPO UL 94 V1	PPO UL 94 V1
Flanco	ABS UL 94 V0	ABS UL 94 V0
Lado superior	PPO UL 94 V1	PPO UL 94 V1
Tipo de conexión	Borne de tornillo	Borne de tornillo
Tipo de fijación	fijo	fijo
Sección de conductor para bornes de tornillo		
1 conductor flexible	0,2 - 4 mm², 24 - 10 AWG	0,2 - 4 mm², 24 - 10 AWG
2 conductores con la misma sección, flexibles con terminal, sin casquillo de plástico	0,2 - 2,5 mm², 24 - 14 AWG	0,2 - 2,5 mm², 24 - 14 AWG
2 conductores con la misma sección, flexibles, sin terminal o con terminal TWIN	0,2 - 2,5 mm², 24 - 14 AWG	0,2 - 2,5 mm², 24 - 14 AWG
Par de apriete para bornes de tornillo	0,5 Nm	0,5 Nm

Datos mecánicos	775600	775630
Longitud de pelado para bornes de tornillo	6 mm	6 mm
Dimensiones		
altura	87 mm	87 mm
ancho	90 mm	90 mm
profundidad	121 mm	121 mm
Peso	500 g	500 g

**IMPORTANTE***** Valores modificados**

En versiones anteriores de estas instrucciones de uso, los valores para AC1 eran superiores para la categoría de utilización contactos de seguridad y para la tensión de aislamiento asignada. Estos se han corregido en esta versión.

Datos técnicos n.º pedido 775650, 775695

General	775650	775695
Certificaciones	CCC, CE, EAC, TÜV, UKCA, cULus Listed	CCC, CE, EAC, TÜV, UKCA, cULus Listed
Datos eléctricos	775650	775695
Tensión de alimentación		
Tensión	230 - 240 V	24 V
Tipo	AC	DC
Tolerancia de tensión	-15 %/+10 %	-15 %/+10 %
Potencia de la fuente de alimentación externa (AC)	5,5 VA	—
Potencia de la fuente de alimentación externa (DC)	—	2,5 W
Margen de frecuencia AC	50 - 60 Hz	—
Ondulación residual DC	—	160 %
Duración de conexión	100 %	100 %
Impulso de corriente de conexión máx.		
Impulso de corriente A1	—	10 A
Duración de impulso A1	—	0,25 ms
Entradas	775650	775695
Número	2	2
Tensión en		
Circuito de entrada DC	24 V	24 V
Circuito de rearme DC	24 V	24 V
Circuito de realimentación DC	24 V	24 V
Corriente en		
Circuito de entrada DC	30 mA	40 mA
Circuito de rearme DC	50 mA	50 mA
Circuito de realimentación DC	50 mA	50 mA
Resistencia total máx. de la línea R _l máx.		
Monocanal con UB DC	—	150 Ohm
Monocanal con UB AC	200 Ohm	—
Bicanal sin detección de derivación con UB DC	—	250 Ohm
Bicanal sin detección de derivación con UB AC	350 Ohm	—
Salidas de relé	775650	775695
Número de contactos de salida		
contactos de seguridad (NA) sin retardo	3	3
Contactos auxiliares (NC)	1	1
Corriente de cortocircuito máx. I _K	1 kA	1 kA
Categoría de uso según normativa	EN 60947-4-1	EN 60947-4-1

Salidas de relé	775650	775695
Categoría de uso contactos de seguridad		
AC1 con	240 V *	240 V *
Corriente mín.	0,01 A	0,01 A
Corriente máx.	8 A	8 A
Potencia máx.	2.000 VA	2.000 VA
DC1 con	24 V	24 V
Corriente mín.	0,01 A	0,01 A
Corriente máx.	8 A	8 A
Potencia máx.	200 W	200 W
Categoría de uso contactos auxiliares		
AC1 con	240 V	240 V
Corriente mín.	0,01 A	0,01 A
Corriente máx.	8 A	8 A
Potencia máx.	2000 VA	2000 VA
DC1 con	24 V	24 V
Corriente mín.	0,01 A	0,01 A
Corriente máx.	8 A	8 A
Potencia máx.	200 W	200 W
Categoría de uso según normativa		
	EN 60947-5-1	EN 60947-5-1
Categoría de uso contactos de seguridad		
AC15 con	230 V	230 V
Corriente máx.	5 A	5 A
DC13 (6 ciclos/min) con	24 V	24 V
Corriente máx.	7 A	7 A
Categoría de uso contactos auxiliares		
AC15 con	230 V	230 V
Corriente máx.	5 A	5 A
DC13 (6 ciclos/min) con	24 V	24 V
Corriente máx.	7 A	7 A
Categoría de uso según UL		
Tensión	240 V AC G. P.	240 V AC G. P.
Con corriente	8 A	8 A
Tensión	24 V DC Resistive	24 V DC Resistive
Con corriente	5 A	5 A
Pilot Duty	B300, R300	B300, R300

Salidas de relé	775650	775695
Protección externa de contactos de seguridad		
según normativa	EN 60947-5-1	EN 60947-5-1
Integral de Joule máx.	240 A ² s	240 A ² s
Fusible de acción rápida	10 A	10 A
Fusible de acción lenta	6 A	6 A
Fusible gG	10 A	10 A
Interruptor de protección automático 24 V AC/DC, característica B/C	6 A	6 A
Protección externa de contactos auxiliares		
Integral de Joule máx.	240 A ² s	240 A ² s
Fusible de acción rápida	10 A	10 A
Fusible de acción lenta	6 A	6 A
Fusible gG	10 A	10 A
Interruptor de protección automático 24 V AC/DC, característica B/C	6 A	6 A
Corriente térmica convencional	8 A	8 A
Material de los contactos	AgSnO ₂ + 0,2 µm Au	AgSnO ₂ + 0,2 µm Au
Tiempos	775650	775695
retardo a la conexión		
con rearme automático típico	190 ms	190 ms
con rearme automático máx.	270 ms	250 ms
con rearme automático después de Red "On", típ.	215 ms	190 ms
con rearme automático después de Red "On", máx.	320 ms	250 ms
con rearme manual, típico	190 ms	190 ms
con rearme manual, máx.	270 ms	250 ms
Retardo a la desconexión		
con parada de emergencia, típica	15 ms	15 ms
con parada de emergencia, duración de conexión < 6 s, máx.	400 ms	400 ms
con parada de emergencia, duración de conexión ≥ 6 s, máx.	30 ms	30 ms
con una caída de tensión, típ.	60 ms	60 ms
con una caída de tensión, máx.	400 ms	400 ms
Tiempo de recuperación con una frecuencia de conmutación máx. de 1/s		
tras parada de emergencia	300 ms	300 ms
tras una caída de tensión	350 ms	350 ms
A prueba de cortes de la tensión de alimentación	35 ms	35 ms
Simultaneidad máx. canal 1 y 2	140 ms	140 ms

Datos ambientales	775650	775695
Condiciones ambientales	EN 60068-2-78	EN 60068-2-78
Temperatura ambiente		
Rango de temperatura	-10 - 55 °C	-10 - 55 °C
Temperatura de almacenaje		
Rango de temperatura	-40 - 85 °C	-40 - 85 °C
Resistencia a la humedad		
Humedad	93 % H. R. con 40 °C	93 % H. R. con 40 °C
Condensación en funcionamiento	no permitido	no permitido
CEM	EN 60947-5-1, EN 61000-6-2, EN 61326-3-1	EN 60947-5-1, EN 61000-6-2, EN 61326-3-1
Vibraciones		
según normativa	EN 60068-2-6	EN 60068-2-6
frecuencia	10 - 55 Hz	10 - 55 Hz
amplitud	0,35 mm	0,35 mm
Distancias de fuga y dispersión superficial		
según normativa	EN 60947-1	EN 60947-1
Categoría de sobretensión	III / II	III / II
Grado de suciedad	2	2
Tensión de aislamiento asignada	250 V *	250 V *
Resistencia a tensión de choque asignada	4 kV	4 kV
Grado de protección		
Carcasa	IP40	IP40
Zona de bornes	IP20	IP20
Lugar de montaje (p. ej., armario de distribución)	IP54	IP54
Datos mecánicos	775650	775695
Posición de montaje	cualquiera	cualquiera
Vida útil mecánica	10.000.000 ciclos	10.000.000 ciclos
Material		
Lado inferior	PPO UL 94 V1	PPO UL 94 V1
Flanco	ABS UL 94 V0	ABS UL 94 V0
Lado superior	PPO UL 94 V1	PPO UL 94 V1
Tipo de conexión	Borne de tornillo	Borne de tornillo
Tipo de fijación	fijo	fijo
Sección de conductor para bornes de tornillo		
1 conductor flexible	0,2 - 4 mm², 24 - 10 AWG	0,2 - 4 mm², 24 - 10 AWG
2 conductores con la misma sección, flexibles con terminal, sin casquillo de plástico	0,2 - 2,5 mm², 24 - 14 AWG	0,2 - 2,5 mm², 24 - 14 AWG
2 conductores con la misma sección, flexibles, sin terminal o con terminal TWIN	0,2 - 2,5 mm², 24 - 14 AWG	0,2 - 2,5 mm², 24 - 14 AWG
Par de apriete para bornes de tornillo	0,5 Nm	0,5 Nm

Datos mecánicos	775650	775695
Longitud de pelado para bornes de tornillo	6 mm	6 mm
Dimensiones		
altura	87 mm	87 mm
ancho	90 mm	90 mm
profundidad	121 mm	121 mm
Peso	500 g	400 g

**IMPORTANTE***** Valores modificados**

En versiones anteriores de estas instrucciones de uso, los valores para AC1 eran superiores para la categoría de utilización contactos de seguridad y para la tensión de aislamiento asignada. Estos se han corregido en esta versión.

Características técnicas de seguridad

**IMPORTANTE**

Tenga en cuenta sobre todo las características técnicas de seguridad para que su máquina/instalación alcance el nivel de seguridad requerido.

Modo de operación	UNE-EN ISO 13849-1: 2015	UNE-EN ISO 13849-1: 2015	EN IEC 62061 SIL CL/SIL máx.	EN IEC 62061 61508 PFH [1/h]	EN/IEC 61511 61508 SIL	EN/IEC 61511 61508 PFD	UNE-EN ISO 13849-1: 2015 T _M [año]
–	PL e	Cat. 4	SIL 3	2,31E-09	SIL 3	2,03E-06	20

Aclaraciones sobre los datos característicos de seguridad:

- T_M es el periodo de uso máximo (mission time) según EN ISO 13849-1. El valor se utiliza también como intervalo de los controles iterativos según EN IEC 61508-6 y EN IEC 61511 y como intervalo para la prueba de calidad y el periodo de uso según EN IEC 62061.

En el cálculo de los valores característicos de seguridad han de incluirse todas las unidades utilizadas en una función de seguridad.

**INFORMACIÓN**

Los valores SIL/PL de una función de seguridad **no** son idénticos a los valores SIL/PL de los productos utilizados y pueden diferir de éstos.

Datos complementarios



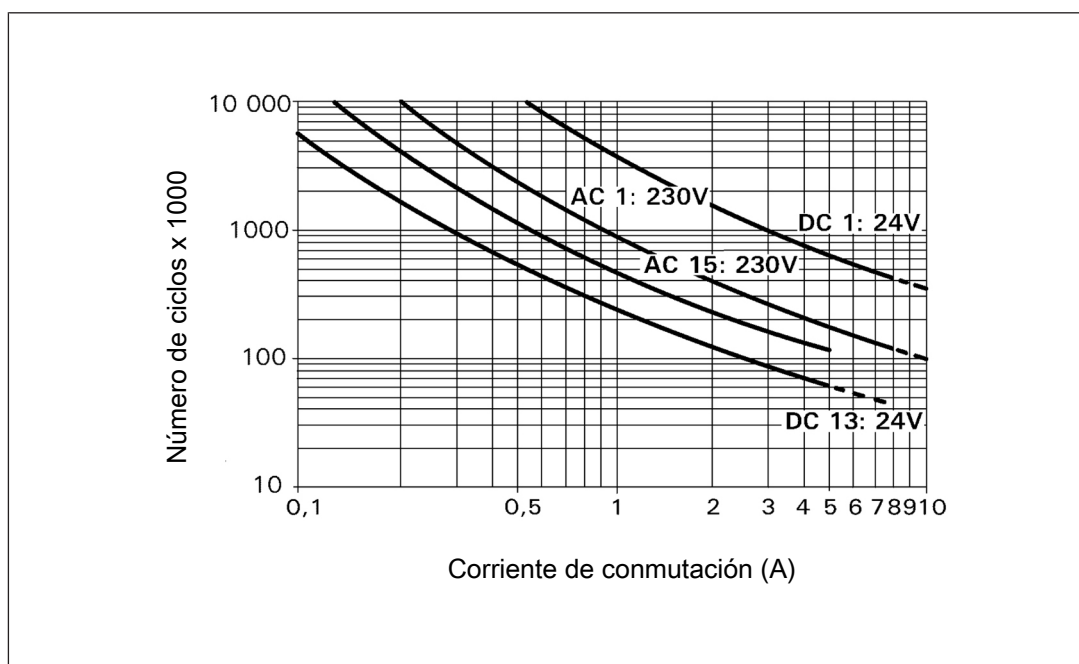
¡ATENCIÓN!

Respetar al pie de la letra las curvas de vida útil de los relés. Los datos característicos de seguridad de las salidas de relé valen solo mientras se cumplan los valores de las curvas de vida útil.

El valor PFH depende de la frecuencia de conmutación y la carga de la salida de relé. Mientras no se alcancen las curvas de vida útil, el valor PFH especificado puede utilizarse independientemente de la frecuencia de conmutación y de la carga, porque el valor PFH tiene en cuenta el valor B10d del relé y las tasas de fallos de los demás componentes.

Curva de vida útil

Las curvas de vida útil indican el número de ciclos a partir del cual pueden producirse fallos debidos al desgaste. El desgaste es producto sobre todo de la carga eléctrica; el desgaste mecánico es insignificante.



Ejemplo

- ▶ Carga inductiva: 0,2 A
- ▶ Categoría de uso: AC15
- ▶ Vida útil de los contactos: 4 000 000 ciclos

Mientras la aplicación que se vaya a realizar necesite menos de 4 000 000 ciclos, puede calcularse con el valor PFH (véase "Datos técnicos").

Prever una extinción de chispas suficiente en todos los contactos de salida para prolongar la vida útil. En caso de cargas capacitivas, controlar las puntas de tensión que puedan crearse. Utilizar diodos volantes para la extinción de chispas de contactores DC.

Datos de pedido

Tipo de producto	Características	Tipo de conexión	N.º pedido
PNOZ 1	24 V AC	Bornes de tornillo	775600
PNOZ 1	48 V AC	Bornes de tornillo	775620
PNOZ 1	110 – 120 V AC	Bornes de tornillo	775630
PNOZ 1	230 – 240 V AC	Bornes de tornillo	775650
PNOZ 1	24 V DC	Bornes de tornillo	775695

Declaración CE de conformidad

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva 2006/42/CE sobre Máquinas del Parlamento Europeo y del Consejo. La declaración de conformidad CE completa puede consultarse en la página web www.pilz.com/downloads.

Representante: Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2, 73760 Ostfildern, Alemania

UKCA-Declaration of Conformity

These products comply with following UK legislation: Supply of Machinery (Safety) Regulation 2008.

The complete UKCA Declaration of Conformity is available on the Internet at www.pilz.com/manuals.

Representative: Pilz Automation Technology, Pilz House, Little Colliers Field, Corby, Northamptonshire, NN18 8TJ United Kingdom, eMail: mail@pilz.co.uk

Support

Pilz le proporciona asistencia técnica las 24 horas del día.

América

Brasil

+55 11 97569-2804

Canadá

+1 888 315 7459

EE.UU. (número gratuito)

+1 877-PILZUSA (745-9872)

México

+52 55 5572 1300

Asia

China

+86 400-088-3566

Corea del Sur

+82 31 778 3390

Japón

+81 45 471-2281

Australia y Oceanía

Australia

+61 3 95600621

Nueva Zelanda

+64 9 6345350

Europa

Alemania

+49 711 3409-444

Austria

+43 1 7986263-444

Bélgica, Luxemburgo

+32 9 3217570

Escandinavia

+45 74436332

España

+34 938497433

Francia

+33 3 88104003

Gran Bretaña

+44 1536 460866

Irlanda

+353 21 4804983

Italia, Malta

+39 0362 1826711

Países Bajos

+31 347 320477

Suiza

+41 62 88979-32

Türkiye

+90 216 5775552

Nuestra línea de información y consulta internacional:

+49 711 3409-222

support@pilz.com

Pilz emplea materiales ecológicos y técnicas de bajo consumo energético para desarrollar productos respetuosos con el ambiente: producimos y trabajamos en edificios de diseño ecológico con plena conciencia ambiental y eficiencia energética. Pilz ofrece sostenibilidad con la seguridad de adquirir productos energéticamente eficientes y soluciones que preservan el medio ambiente.



21114-ES-07, 2026-03 Printed in Germany
© Pilz GmbH & Co. KG, 2024

CECE, CHRE, CMSE®, INDUSTRIAL P®, Leansafe®, Myzel®, PAS4000®, PAScal®, PASconfig®, Pilz®, PITS®, PMCPirotego®, PMCPirotego®, PMD®, PMi®, PNOZ®, Primo®, PSEN®, PSS®, PVS®, SafetyBUS p®, SafetyEYE®, SafetyNET p®, THE SPIRIT OF SAFETY® son, en algunos países, marcas registradas y protegidas de Pilz GmbH & Co. KG. Dependiendo de la fecha de impresión y del volumen de equipamiento, las características de los productos pueden diferir de lo especificado en este documento. Declinamos toda responsabilidad en relación con la actualidad, exactitud e integridad de la información contenida en el texto y las imágenes. Rogamos contacten con nuestro soporte técnico para eventuales consultas.

Estamos representados internacionalmente. Para más información, visite nuestra Homepage www.pilz.com o póngase en contacto con nuestra sede central.

Casa matriz: Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Straße 2, 73760 Ostfildern, Alemania
Teléfono: +49 711 3409-0, Correo-e: info@pilz.com, Internet: www.pilz.com

PILZ
THE SPIRIT OF SAFETY